

<<京都思路>>

图书基本信息

书名：<<京都思路>>

13位ISBN编号：9789866319044

10位ISBN编号：9866319040

出版时间：2010

出版时间：馬可孛羅

作者：壽岳章子(Jugaku Akiko),澤田重隆

页数：224

译者：張秋明

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<京都思路>>

前言

推薦序 千年之城的變與不變 京都這座千年繁華之城與我的家族成長，牽扯著一段無法明晰的記憶斷層，多年來我一直試著從嚴峻的父親言談中，去拼湊那一段空白的種種，在記憶拼圖的過程中，我也逐漸拼湊出京都生活的種種，那些在壽岳章子書中所描述的京都，混合著我的記憶片段，似乎已經完成了一幅完整美好的京都生活圖畫。

壽岳章子在本書中提及她在大學畢業後，曾經在同志社高中擔任過三年的鐘點講師，而我的父親中學時期就是與我姑丈兩人，前往京都同志社大學附屬高中就讀，不過那已經是在二次大戰前的事情了。

當時父親與姑丈兩人搭船從基隆出發，前往日本京都，途中船隻停靠門司港休息，之後由關門海峽進入瀨戶內海，最後停靠神戶港，再由陸路搭乘鐵道列車前往京都。

同志社大學是座教會學校，校園內有座紅磚造教堂（本書中有提及），以及有紅磚塔樓的校舍建築，這座學校位於京都御苑後方，充滿著典雅的校園風情。

雖然戰後父親獨自搭船前往美國，在芝加哥大學繼續研究所的學術研究，但是我多次聽父親提及「同志社」這個名詞，似乎少年時期的京都求學生活，在他的記憶中佔據了許多空間，而京都這座城市也成為他靈魂中夢縈魂牽的地方。

九十年代起，我多次前往京都旅行，去欣賞哲學之道的櫻花飄落，去看高瀨川畔的安藤忠雄建築，也去探尋那些京都人避之唯恐不及，由建築師高松伸、若林廣幸等人所設計的異形建築，甚至帶著三島由紀夫「金閣寺」小說去欣賞金閣寺；不過內心裡，我其實帶著一種尋根的情感，想要去尋回父親在京都的少年記憶，同時也綴補我內心對父親認識的空缺。

有一次我到京都旅行，還特別到同志社大學去拍攝那棟紅磚造的教堂建築，將這張建築照片框畫送給父親，希望可以喚醒並開啟他的記憶之門。

二千年春天是個特殊的日子，同志社高中校友會寄來同學會的邀請卡，希望這些老校友可以在櫻花樹下敘敘舊。

年紀大不喜歡出門的父親，原本懶得去京都一趟，但是想到原來班上老同學已有一半凋零，可能不會再有下次再相見的機會，在母親遊說下，父親終於答應去參與同學會。

離開京都半個世紀以上的父親，要回去參加同學會，心境上多少呈現「近鄉情怯」的焦慮，我可以理解那種心情，畢竟半個世紀以來，京都還是有許多的變化，最大的變化應該是火車站周邊的規劃。

以前人們搭火車到京都，遠遠可以看見典雅的五重塔，就知道目的地到了；不過現代人來到京都，搭乘的是新幹線列車，遠遠望見的不是五重塔，而是像根蠟燭的京都塔，而整個京都車站也變成一座令人眼花撩亂的前衛建築，建築師原廣司所設計的車站複合體，曾經遭遇京都人的大力抵制，不過現在的京都人似乎感受到有一個現代化的門面，似乎也是一件不錯的事。

我只是害怕父親無法接受改變後的京都，特別是那次旅行我們下榻在京都車站的正對面，從旅館房間窗戶望出去，看見的正是巨大的京都車站。

那次的同學會十分成功，櫻花樹像五十多年前一樣，依舊開的燦爛華麗；不過老同學們卻多已辭世，出席者有許多已不良於行，有些則是不聽醫生勸告，偷偷從醫院中溜出來的；當櫻花花瓣飄落之際，這些老先生們對人生的多變與飄零，都充滿了感慨與傷感。

同學會之後，我們帶父親回到同志社高中，當他步入校園那一刻起，突然像是回到少年時期一般，蹣跚的腳步突然輕快了起來，雖然拿著拐杖行走，卻連我差點也追不上他，他帶著我們看過了校園中的紅磚造教堂、教室以及餐廳，然後走出校園，在一座寺廟前的鐘鼓樓處停下，父親告訴我那是他們上戶外操練課時，經常歇息的地方，他試圖用手掌撐起自己，想爬坐上高起的石臺座，那是少年時的他常做的事，無奈現在的他已經爬不上石座；我扶著他坐上石臺座上，欣喜的父親臉上現出笑容，我才發現父親此刻擁有一種京都少年時的容顏。

我們離開學校往鴨川的方向走去，父親想去看昔日租賃的宿舍還在不在？

一路上他的腳步依舊飛快，走過了京都一些街巷弄堂，轉過一些雅致的街角，一排木造兩層樓老舊建築出現在眼前，其中一棟就是父親當年學生時期租屋的地方；令人訝異的是，看似弱不禁風的老舊宿

<<京都思路>>

舍，半世紀後居然還屹立不搖，附近社區的建築景觀也沒有太大的改變，京都的永恆性在此顯明出來！

父親又帶著我們繞過巷道，尋找昔日學生用餐的小餐館，他說他們都將這餐館稱作是「廣播電台」，因為只有此地有收音機，每次到那裡吃飯，可以聆聽廣播節目；這家餐館還有一項令人懷念的要素，就是餐館主人的女兒，是個可愛漂亮的女孩，同時也是這間餐館的「看板娘」，許多學生都是衝著這個漂亮女孩來此用餐。

我們在社區附近繞了許久，卻找不到父親口中的「廣播電台」餐館，心想：京都這幾十年來不會什麼都不變吧！

在街角房舍前遇見一位老太婆，便趨前問她關於舊日餐館的事，想不到她竟然知道，她說：街角的房子就是昔日的餐館，餐館後來不作了，改建成一般住家；而她本人就是昔日餐館裡的那位「看板娘」。

人世間的滄桑變化，對於京都似乎算不得什麼；正如壽岳章子所說：「我依然很有信心地將未來託付給曾經相遇的人們，我相信只要有這些人存在，京都的街道仍將建在。」

這一代的人或將逝去，但是所有喜愛京都街道的人，都將成為京都的守護神，繼續護衛著京都的千年永恆。

李清志

<<京都思路>>

内容概要

京都的街道巷弄風情萬千，千年來，交織著多少的人情韻味及歷史風華，世世代代，守護著千年古城變與不變的永恆。

相對於《千年繁華》、《喜樂京都》以京都街巷為中心，訴說著壽岳章子家兩代的生活情味與故事，《京都思路》則是將焦點放在京都市郊的街道，介紹該地歷史、風俗及山村農民的人情往來。

通往京都的道路，有時是熱鬧華麗、令人心動的路；有時是遠離塵囂、孤寂淒清的路。

通往京都的七條道路，自古以來不知交織著多少人間故事。

透過作者的細說從頭，親朋舊知的生活美學、街道的真實面貌、豐富多彩的自然景致和靈光乍現的歷史光輝，都一一深入人心留下懷念。

周山街道，街談巷議中得知的雪山生活；訴說昔日鞍馬接道榮景的木炭批發商醬齋庵；敦賀街道，從若匣送往京都的美味鯖魚壽司；丹波街道，木刻十六漢熱情迎人的清源寺；一號國道的今昔與逢坂蟬丸神社的悲傷傳說；西國街道，勝持寺掩埋在四百棵櫻花樹下的華美庭院；奈良街道沿途綿延壯闊的南山城茶園……細膩感人的筆觸娓娓道出許多溫暖人心的生活小故事。

搭配著澤田重隆纖細大膽、捉住京都接道精髓的插畫，文章與插畫渾然揉合「京都三部曲」讓京都恆久精采!

<<京都思路>>

作者簡介

壽岳章子 (1924 ~ 2005)。

1924年(日本大正13年)出生於京都。

日本**東北大學文法綜合學部畢業。

1987年(昭和62年)3月從京都府立大學退休，結束了36年的大學教育工作。

專攻中世日本語語彙和語言生活史。

對女性史也十分關注。

相對於《千年繁華》、《喜樂京都》以京都市的街道為中心，訴說著壽岳家兩代的心情故事，《京都思路》則是將焦點放在京都市郊的街道，介紹該地歷史、風俗以及山村農民的人情往來。同時以獨特觀點對各地景觀的日漸遭破獲提出尖銳批評。

著作有：《千年繁華》、《喜樂京都》(以上二書均由馬可孛羅出版)、《修辭學》(共文社出版)、《女人活著》(三省堂)、《日本語的背後》(講談社)、《日本人的名字》(大修館)、《京都日常用語》及《思之深》(朝日新聞社)、《日本語與女性》(岩波書店)、《逝去的難忘日子》及《東北發信》(大月書店)等書。

繪者簡介 澤田重隆 (1918 ~ 2004)。

1918年(大正七年)出生於東京。

東京高等工藝學校(現千葉大學)圖案設計科畢業。

擅長運用現代視角觀察日本各個城市及市民生活的百態，繪製出一系列的日本風情畫，並以此為終生職志。

在本系列中，他以多樣的技巧和畫風畫出東京下町、京都、奈良等地，深深打動了讀者的心。

繪本作品有《千年繁華》、《喜樂京都》、《京都思路》、《鎌倉》、《東京下町職人生活》，以及《奈良的街道》、《節慶到了！

嘿唷》、《煙火》、《魚市場》等。

譯者簡介 張秋明 淡江大學日文系畢業。

喜歡閱讀與旅遊。

譯作有：《托斯卡尼酒莊風情》、《100個歐洲庭園》、《優雅的普羅旺斯假期》、《老師的提包》、《錦繡》、《父親的道歉信》、《旅人之木》、《模仿犯》、《火車》、《土屋隆夫千草檢察官系列》等書。

<<京都思路>>

書籍目錄

推薦序：千年之城的變與不變 / 李清志 序文：道路是相逢的場所 / 壽岳章子前言 兒時南禪寺的周邊巷道 適合拄杖漫步的向日町 京都思路、人生之路1、周山街道 - - 往北桑田郡 嚮往北山的遠方 從飄雪的周山街道前往北桑田 爐邊會中改善的山村生活 守護美山町茅草屋頂的中野金平先生 蘆生所見的熊肉罐頭和佐佐里的兒童 三尊地藏王菩薩所訴說的三姊弟悲劇 美山町武正旅館是香魚蓋飯和茅蜩之鄉 九重櫻、牡丹盛開，常照皇寺的幽靜2鞍馬街道 - - 對深山的憧憬 從南禪寺轉學到向日町 在岩倉同志社高中度過的鐘點講師時代 保存太古風貌的寶池 喜愛山端平八茶屋的父執輩 充滿神祕的鞍馬寺和街頭老店木炭批發商匠齋庵 杜若家的燕子花 弓削町高弓先生對造林業的熱忱3敦賀街道 - - 前往春光明媚的久多 左京區的久多是全山紅葉的祕境 常本佐喜子女士自豪的山村生活 午夜的敬神儀式，志古淵神社的花笠舞 花折所見到的近代化浪潮與不變的風情 4丹波街道 - - 追思丹波路 女校時期四十公里路的園部町遠足 八木山寺帝釋天的一百零八口鐘與燈籠 安置木刻十六羅漢的八木清源寺 龜岡出雲神社的春祭與丹波盆地的景觀 5一號國道 - - 悠遊山科、八幡 一號國道與逢坂的蟬丸神社 曾作為軍備工廠的逢坂山隧道 桂川、宇治川、木津川的交會地 石清水八幡宮與懷石料理松花堂的發源地 八幡市內充滿魅力的古地名 一遇洪水便沖垮的「逐流橋」 6西國街道 - - 幽篁深處乙訓之地 搬遷至向日町始知西山晚霞之美 四季魅力不同的舊乙訓郡古社寺 長岡京市的柳谷觀音和舅舅岩橋武夫 目睹過動盪不安日本歷史的大山崎 7奈良街道 - - 歷史、自然與人文 從街道名稱看歷史與文學 淨琉璃寺的靜謐和父親的身影 京都府唯一僅存的村莊，南山城 茶園遼闊的和束町與宇治田原町 後記 澤田重隆 京都系列三部曲描繪完成

<<京都思路>>

章节摘录

敦賀街道——前往春光明媚的久多常本佐喜子女士自豪的山村生活 那是我第一次的久多之行。

之後經過了幾年的歲月，才又很意外地造訪久多。

因為時間久遠，是什麼樣的機緣我已不復記憶，總之，從此便不時跟在久多「生活改善團體」奮鬥的常本佐喜子女士開會見面。

常本女士就像是一般生活在農村、健康開朗的女性，而生活改善團體的組織其實日本全國各地縣市都有。

就國家而言，跟農林水產省有關；以自治體來說，則隸屬於農林相關部門；其宗旨是基於女性的眼光來關照農村生活，以女性的心思重建生活，並具體推動各種活動。

這是一個以女性為主的聚會。

我原來就跟丹波地區這種類型的組織有好幾十年的交情，彼此感情深厚。

一年一度我都會回去住住，自稱是「壽岳章子的返鄉之旅」。

我的作品中也常常提到丹波生活改善團體的成員，我的確從她們身上學習到很多。

丹波，尤其是船井郡地區的團體，真可說是我的知心朋友。

而京都市左京區花背、久多等地方團體也很積極地辦活動，所以我有緣認識常本女士，激盪出美麗的火花。

經由媒體得知久多有一種花笠舞的祭典，我很想一睹為快，只是聽說該祭典是在深夜舉行，住宿成了一個問題，當時常本女士立刻拍著胸脯邀約：「就住我家吧！」

幫我解決了難題。

祭典的日期是八月二十四日，是在鞍馬到花背、久多一帶舉行過名為「舉火」的中元習俗。

我沒有看過舉火儀式，聽說是將點燃的火把投射進高舉在半空中的鐵籠裡，場面十分雄壯。

我固然是為了欣賞花笠舞而去，但看到沒有燃燒殆盡的黑色火把，在寂靜暗夜中舉火儀式的火花似乎已歷歷在目。

這裡雖是京都市左京區，卻沒有公營的交通工具，還是得麻煩別人開車相送，還好我研究室的助教和田真弓小姐開車技術很好，於是我們懷著雀躍的心情上路了。

行走路線跟那一次秋日的吉普行一樣，從滋賀縣的梅木村左轉進入久多，景觀依舊。

我們下午便到了常本家，老朋友的家是黑色油亮木頭搭建的傳統民的外牆，完全融入在自然風景之中。

泥地廚房的木桶裡是接引自山上的泉水，從屋前田地摘回來的蔬菜已清洗乾淨，就像一幅懷舊的圖畫一樣。

我們悠閒地坐在令人心情放鬆的客廳裡，紙門上描繪著美麗的畫（當時沒有仔細看，可是後來造訪時，很高興地發現其中一扇門畫的是雁鳥。

事實上我跟雁鳥有一些淵源，起初是因為國語學的研究，後來範圍越來越廣，如今我已經是十足的雁鳥迷了。

凡是跟雁鳥有關的圖案總能引起我的興趣）。

稍事休息之後，常本女士帶著我們到準備參加花笠舞的村民家拜訪。

來自各村落參加舞蹈的人們，會用美麗的紙花裝點各自手上提的燈籠。

從前是讓小孩子戴在頭上，今天則改由男性拿在手上。

許多美麗的花笠已裝飾完成。

一朵朵紮滿小花的裝飾物，有種令人屏息之美。

色彩雖然不多，就是穿插著紅、黃、綠、白，也顯得繽紛豪華。

紮在垂掛著布幔的燈籠上，是各種的紙花，如菊花、百合、玫瑰等；燈籠周圍則貼上精緻的剪紙，可以想見燈火點燃時，浮現不同的圖案會有多美麗，直令觀者心動。

由於是古老的祭典，不論是紙花還是燈籠製作一切經由男人的手，女人是不能觸碰的。

身為男女平權主義者的我固然有些在意，但只要現實生活中不涉及蔑視女性，我還是接受這古老時代

<<京都思路>>

留下來的漂亮傳統吧。

我們心滿意足地回到常本家。

流經村落的小河發出清澄的潺潺水聲，河邊有吸引我們注意的東西，一些平坦和長型石頭堆疊成佛像的樣子，高度約二十公分上下，共有六尊，前面供奉著可愛的野花，那是「川地藏」。

這是多麼富有人情味的景象呀，我對這安靜山村的宗教虔誠十分感動，堆疊在長型石頭上的平坦石頭，果真是路邊的地藏菩薩。

回家之後，不久便開始用晚餐。

「香魚」，一種高級的河魚。

在溪流很多的京都，時令一到可是高級餐廳大肆宣傳的美味，我也曾經享用過。

另外我們家附近有間隨時都有新鮮魚貨的魚家，屋齡有一百五十年之久，高大的茅草屋頂、紅色販，也會幫客人外送。

記得有一次老闆打電話來說「今天有不錯的香魚進來了」，「那就烤好送來吧！」

我這麼拜託他，那一天我們全家人高高興興地一人品嚐了一尾。

然而能夠無限地大啖新鮮香魚，我可是到了常本家才有此經驗。

聽說佐喜子女士的先生為了我們要來，將事先在河裡抓到的香魚養在庭院的流水中。

不同於一般養殖的肥美香魚，天然的香魚肉身緊實，芳香四溢。

從沒吃過如此可口香魚的我大飽口福，直嘆只吃過一兩尾哪裡能知道香魚的真滋味。

個性豪爽的佐喜子女士，怕我們客氣，不斷地勸我們盡情享用。

主觀來說是無限，客觀統計我大概吃了有七、八尾之多吧。

大鉢裡裝的是我最喜歡的煮山菜，我也是大快朵頤地挾食，其他還有許多精心製作的料理，愛吃的我嘴巴動個沒停，感覺到久多的訪問已然盡興了，但我們畢竟是來參觀祭典的，這一切還只是剛開始呢。

我們在屋外的浴室洗澡，聊起了山居生活的種種。

對我們這種偶爾一遊的外來客而言，山居生活的吉光片羽聽來都是喜悅；但是長年累月的山村營生卻是充滿了辛苦。

家家都各自有山林，照理說應該過得很富裕，可是今天的木材需求狀況大不如前，對國內造林業者產生絕對性的衝擊；換句話說賣了也沒有什麼利潤。

像北山杉那種特殊的木材還能有特定的市場，其他的日本木材則是一片愁雲慘霧。

「雖是如此，但總不能放下山林不管，平常的照顧還是得做呀。」

佐喜子女士到了夏天就得上山。

我心想這裡是涼爽的山村，又是在茂密的森林裡工作，應該不會很辛苦吧；其實不然，山上環境既不通風又很悶熱，加上常有蛇出來嚇人；而且還有田裡的工作要忙，製作馬栗餅也很辛苦，要不斷沖水洗掉馬栗的澀汁，再用心地磨成粉。

我以為勤奮的佐喜子女士是當地土生土長的人呢！

但她其實是從京都市區嫁過來的。

我聽了十分驚訝，於是提議要幫她拍張照片，她卻表示得先換套衣服才行。

「就是這樣才好呀，可以讓人知道妳勤奮工作的樣子。」

我說。

即便是工作服，她還是希望能盛裝而出。

原來如此！

看著她換好的服裝，果真是不錯。

藍色的綁腳褲，碎白點花紋的和服，袖口纏著花棉布的細繩；綁腳褲繫著白色腰帶，十分清爽；頭上俐落地綁著頭巾，站在門邊的姿勢，完全是根植於大地、認真工作的女性形象。

好一個堅強又美麗的女子，身上散發著遠從城區到山村勤奮工作的歲月光華，多麼令人心儀呀！

雖說去換衣服，卻還是一身工作服而非外出服，我可以感覺到她對自己工作的驕傲！

午夜的敬神儀式，志古淵神社的花笠舞夜漸漸深了。

接近午夜前的二、三十分鐘，我們才開始往祭典所在的「志古淵神社」出發。

<<京都思路>>

外面除了家家戶戶的燈火外，一片漆黑；進入山裡更是陰暗，夜晚的天空閃爍著滿天的星光，這樣的夜令人想起了宇宙，神祕幽玄；過了不久便能聽到人聲嘈雜，終於抵達神社了，果然聚集了許多人，大殿裡的祭神人員也讓我們捧著大酒杯飲用祭神酒。

不久，白天看到的捧著花笠的各村民開始舞蹈。

真是安靜的舞蹈呀！

只有些許的舞步，幾乎就像是步行一樣地動作簡單，可是他們並非只是在走路，前後左右地移動著，的確是在跳舞，而且還唱著流傳已久的安靜歌謠。

多麼安靜而簡單的舞蹈呀，果然是為祭神而跳。

據說這個神社平常都沒有人，舉行祭祀的時候，主祭的神官還專程到若狹灑水淨身。

對了，這裡離若狹也很近。

約莫跳了一個小時吧，祭典就結束了。

少數幾個出來營業的攤販也收攤了。

捧著燈籠的人們各自回到自己的村落；看著他們靜靜離去的身影，我深受感動，漆黑的道路上浮現微明的燈籠，遇到轉角燈光突然就不見，夜色真的很陰暗。

我不禁思索起夜晚的意義，因為有了夜晚才教人思考，進而懂得利用燈火營生。

藉由這個祭典，我尤其感受到象徵人類所發明的微光——燈，和夜晚神祕黑暗之間的對比。

回常本家的夜路十分陰暗，當時我才注意到原來黑暗也分好幾種，真正可怕的黑暗、高山森林震撼人心的黑暗、在閃耀星空下的黑暗，也想到了和自然共存時人類的柔弱與強悍。

總之這是我有生以來第一次的經驗，不免心情有些激動。

回到家喝過茶，便準備就寢。

剛開始還有些興奮，不久便安然入睡了。

第二天我們收下了佐喜子女士自己做的稻草手工藝製品，是可以清理桌面的小型掃帚和編織得很漂亮的隔熱墊，之後即踏上歸程。

歸途一樣選擇了上次秋天來時的回程路，往廣河原的路。

在僅容一輛車身行駛的小路上爬上山頂，俯瞰著眼下的久多時，胸口感到十分的辛酸。

那是個心靈豐富的人們所生活的山城，他們努力營生；雖然有許多的困難和辛苦，他們還是努力地過生活。

<<京都思路>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>